

דער גרעסטער אנטפערענדיקער
דער פארענדער פון דער
אין מאנאט.



אין
קאנטאר וואלדאוויט
דער פארענדער פון דער
אין מאנאט.

Toronto Wet Wash Laundry
Company, Limited
פארענדער פון דער
אין מאנאט.

ד.ר. מ. קייטס
דענטיסט
פארענדער פון דער
אין מאנאט.

ד.ר. מ. פיווויק
דענטיסט
פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פיר שמוחה
פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פערלאנגט
פארענדער פון דער
אין מאנאט.

אברהם קאהנע
פארענדער פון דער
אין מאנאט.

מ.מ. דיוויס
פארענדער פון דער
אין מאנאט.

התז בלה

מערדודש לייסענס

קאן מען קריגען אין אפיס פון
"אידישע וועלט"

נאמיס!
דיא יעניגע וואס וועלען דא נעהמען
זייערע מערדודש לייסענס וועלען
קריגען געדורכט א שעהענס בעריכט
פון יוער חתונה פריי

בענוצט זיך מיט דיעזע געלעבנדיגן!

אירע פון דעם זשורנאל
67 עליאבסטה סמרי 67

Christmas Appeal

FOR
The Hospital for Sick Children
COLLEGE ST., TORONTO

Dear Mr. Editor:—
Thanks for your kindness in allow-
ing me the privilege of appealing at
this Christmas time on behalf of the
Hospital for Sick Children, Toronto.
In the 40 years of the Hospital's ex-
istence there have been treated within
its walls 26,108 children as in-patients;
231,768 as out-patients; a grand total
of 257,876 in and out-patients.
The Hospital for Sick Children gives a
province-wide service, for little
patients from every section of On-
tario have sought its aid. Last
year 499 patients were admitted from
places outside the city of Toronto.
In 1914 there were 394 from 210 places.
Of the 2,838 in-patients last year
1,771 were medical cases and 1,067
surgical. In the orthopedic depart-
ment the 2,838 in-patients, 294 were
treated for deformities, 21 Pott's dis-
ease of the spine, 10 lateral curvature
of the spine, 10 bow-legs, 57 club-foot,
17 dislocations of hip, 42 tubercular
disease of knee, hip, ankle, wrist and
elbow; 76 infantile paralysis, 3 wry
neck, and 21 miscellaneous.

Our battle is never-ending—is one
that will continue while the world lasts.
For it is the fight between the armless
and the life, to save the child life,
the sick little ones, sons and daughters
of our soldier men, but of the
fatherless and motherless still in this
home-land province.
The Hospital is beating back dis-
ease and death, the enemies that as-
sail the lives of little children as the
British Empire is beating back Ger-
many, Austria and Turkey, the ene-
mies that assail the life of liberty.
So we appeal to the generous people
of Ontario not to forget those who
suffer and dear to us, who lie in the beds
and costs of this great charity.
Will the people at large, as of old,
respond to our call? Will they remem-
ber that every year is a war year for
the Hospital, every day a day of battle,
and that the Hospital needs money,
not for its own sake, but for the chil-
dren's sake?
The Hospital has waged its war for
forty years. The people of Toronto
and Ontario have been its friend, and
this year of all years it requires help.
Surely you will give to a charity that
cares for every sick child in Ontario,
for only as your money reaches the
Hospital can the Hospital's mercy
reach the children's heart.
Every dollar is a link of kindness
in the chain of mercy that joins the
money in your pocket to the misery
of some child's life, some mother's
heart.
Remember that Christmas calls you
to open the purse of your kindness to
the Hospital that the Hospital may
open the heart of its help to the
children.
Will you send a dollar, or more if
you can, to Douglas Davidson, Sec-
retary-Treasurer, or
J. ROSS ROBERTSON,
Chairman of the Board of Trustees,
Toronto.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

כשר אויף ביליגאזנט
פארענדער פון דער
אין מאנאט.



עס נאל קענען
פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.



פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

פארענדער פון דער
אין מאנאט.

אנדאנער צייטונג פרעסעמאסטר נעמער
שפיערד קאסעל אורמיל
לאנדאן—
דיא אקאמיוניקאטיוו איראקאנאמא

**דייטשלאנד און דער
נאציענסער מורה**

שלא עוד אדם יאמיר, קריקור, דאס איז
פארשטאנענליך דערפאר אז וואס ער האט
נאכאן אפגען אויסגענומען. די גענעלעכע
מאטיווען פון דעם אייגענעם קריגע-וועלן
וואס מען האט די נאכעל צוליב געמאכט
א שווייג. מען האט די נאכעל צוים גע-
געבן וועלן וועלען פארשטאנענליך, וועגן
וועלכעסשטענדיקייט פאר די וואסער-
דיקטע עמלעך, מען האט געזעעט
נען פרייהייט וועגן דער פערזענליכקייט פון
מיטגלידער, און וועגן לאך ערשטליכע
גוטס וואקסן, פילע נאכטן זענען עס
מען איז דעם געלויבט. **האט ער**
ארבארט אויסגעלעבט דאס בער צור
שלאגען דעזען ערשליכען מליכע. ער
האט אויסגעזעט די דעריבערשע שלעכער
פון דעם יעצטיגען קריגע צו דאס נאכא-
פארשטאנענליך, דאס דער אויסגער-
קריגע איז אן אויספארשטאנענליכער
לאך איז רייכטאמט פערסענליכע דאס א-
שטארקטע.

יגקייט צו טערקיי דיעזער אר-
טועצונג אויף פיידוש (5)



יארד 4 1916 ווארד 4
יארד 4 1916 ווארד 4
יארד 4 1916 ווארד 4

אלם אדער מאן
ווער איז מהאמסא?

ווען טהאטמאן איז ערוועהלט גע
ארען פאר א יאהרען אלס קאמנדאנע
אט ער געשווארען אז ער וועט האנד
לען גערעכט צו יעדען מענטשען. און מיר
דאס יעדע פראגע וועט מיט גרויסע

ווען טהאטמאן איז ערוועהלט גע
ארען פאר א יאהרען אלס קאמנדאנע
אט ער געשווארען אז ער וועט האנד
לען גערעכט צו יעדען מענטשען. און מיר
דאס יעדע פראגע וועט מיט גרויסע

ווען טראכטאָן איז ערוועלט גע-
ארען פאר א יארצאן אלס מאגנאטליכע
עס ער נישטווארן ער וועט, און אזוי
ווערעט ער יעדען מינעט, און אזוי
דאס יעדע יעדע וועט אים זיכער
ניסעט בערמאטן ווערען, ער היינט
פאקטן פון מאגנאטאן אלס א גרויסע
ער און וואס ער האט זיכער געטראכט
זיין ווארט, און ער וועט אים האט
אבען א "קיווער דיע" און וועט
אזוי בעמאדעלטע ווערען וועט
אויסגען וועט זיכערמאס און וועט
ער האט זיכער געטראכט און וועט

על ער האט תמיד געארבייט
יעדער וואס איז טראגאניש
האט אין טראגאניש א שפיעלע
יינגל, קיין זאך איז נישט געווען צו
אדער צו גרויס צו שפיעלענען זיין
אמא.

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

עס וואהלייבן פון פאלט און שווער
ער ער האט טויזנט גאנצליכע
יעדער וואל... זעט אין טראיאמאט האט
האט אין טראיאמאט א מעפעלינגע
יידיש. קיין ואך איז נישט געווען
קיין אדער עס דרום צו עפערדיגע
שטאט.
זיין בעיאמאטאמט מיט שטאט אז
זיין איז מיליוני פאר אינשטיטוציעס אויף
איינעם פאר איינעם ווערען
אויף אז ווען עס איז געווען אין דער
אורד אלטמאטאל.

יעדער טראיאמאט/ברודער מוז איצט
עס עפארטמענטירט אין די פראצעדע
עס שמעלען פאר דער שטאט.
ידרא עפעקטור האט געשאפט מיליא
דאזיקס פאר דער שטאט אי אויף
כט און אויף דורך ראסט.
געהט ווי וועגן דער הייראד ווען
על פראנק, וועגן בייגען פראצעדע
אי-מא-מאטאמאט. מאטאמאט גלייבט
ביקום אנעשיש, ער גלייבט אבער אויף
אויב די שטאט פיהרט אויפגען
געשעפטן זאלען ווי אויף גוט זיין
גינדורט.

מאטאמאט איז פאר אינשטיטוציעס
קומט דרייט, אז יעדעס יאהר וואך
מאט דעקען אויחער חוצות, דאס איז
פעסטער ביזנס פריליץ אין מיט דער
סימאמטע מיט דער אלט וואס האלט
זיין אין ערגיגע, האט זיך טראיאמאט
זיין געפיהרט. די שטאט האט אים
קומט אויחער חוצות, נאך אלט אויף
בעטן וועט נאך בייזעס א סופרמארק

לייב

פון ר

מינערע

ליכט, אויב איהר פרעגט
איהר קענט זיין זיכער
אויף קאפאטאנים ליכט.

זיי וועגן געמאכט פון ד
מען קען זיי נוצען אין

ליכט צו ניצען
לאנגע שוהל ליכט
גלעזער יאהר צו
תנוכה ליכטפאר.

א

וס' וואוהוין פון פאלט און שווער
 ער קט האט חתני נעאכטוים
 יעדע וואו ער און טראגטאט האט
 האט אין טראגטאט אן שפעטליכע
 יידיש. קיין זאך איז גיט געווען צו
 זיין אדער צו גרויס צו שפרייטען
 יעדע טראגטאט.
 זיין בעזאמטשאפט מיט שטאט זא
 זיין איז מיליטערי די איינשטעלונגען
 יידישעסע איז איינגענומען וועגן
 אס איז ווען עס איז געווען אין דער
 זאך אט האטטאט.
 יעדער טראגטאט'ברודער מוז איינ
 טראגטאטע'סירט אין די איינשטע
 אס שטענען פאר דעם שטאט. די
 יידישע עקסטרעם האט געשטאט מיליטע
 די זאגט פאר דעם שטאט אין דור
 כט און אויף דורך טראגטאט.
 געלט ווי וועגן דער היילרד דע
 ער פראגען וועגן גילגען טראגטאט
 די טראגטאט. טראגטאט גלייבט
 בכח אנטשויש, ער גלייבט אבער אויף
 אויב די שטאט פירטס אידע איוועגען
 שפעטען זאלען זיי אויך גוט זיין
 גיידרשט.
 טראגטאט איז פאר ארענטליכע
 קעס רייטס, אן יעדעס יאהר זאך די
 שטאט דעקען אויפ'ע חזונות. דאס איז
 פסטעמערע מיט דעם אויף וואס האלט
 זיין אן ערגיגע, האט זיין טראגטאט
 זיי געפירט. די שטאט האט זיין
 אידע אידע חזונות. נאך אלע אויס
 גען וועט נאך מיליטע א סופיסיט
 פארטאט.

ליינע
 פון
מינעראל

ליכט, אויב איהר פרעגט
 איהר קענט זיין זיכער
 איהר קאפאנט ליכט.

זיי וועגן געמאכט פון
 מען קען זיי נוצען אין
 ליכט צו נוצען פון
 זאכען שוהל ליכט
 גלעזער יאהר צו
 חתוב ליכטלאך.



LITON
 COMPANY

[illegible][illegible]

ה. יאנאווער
זעלעמאן מיין 6886

א. ראזענפעלד
סעלעמאן קאלערוש 5039

זיינען די

מאראנאמא קאהר קאמפאני

— 91 עוננים סטרים — פאז אפיש עוועלייד — 2029 —

פערקויפן נור
ELIAS ROGERS CO'S. ANTHRACITE
 יעדער לאזט קויפן אדער האפן, ווערט געליווערט מיט ראדזשערס
 פוקסס. פיר קאליפסעס און וואס נאראמירט.

נעהם וואו אלע נעהן.

אלע שניידער און פערלער מופען זייערע ווארעם און טרימינגס פאר סטוב
אויפקאנטס ביי
די ספעציעלע אנגענומען פון גרעסטע און בעסטע ענגלישע

אין סקאמקונדער ווארען מיכעל.
פאר וואס נים איזער ? אונזער נאמען איז א נאראמי פאר קוואליטעט אין
ראיעלע בעטאדרינג
J. LUBINSKY, 248 Simcoe Street, Toronto.
TELEPHONE MAIN 6M46

96 ענגענס סטריט
און איז דער איינציקער פלאץ אין טראנסאט וואו יעדער אהעט אויסגאס

קייג' די בעסטע און רייניסטע בעהאנדלונג, מיין נאָמען איז די בעסטע נאָראַמי
פאָרשנייט דעם זאָלבער און ווערט פאָרשנייט צו ווערען.
ערגענץ נים נייט אדרעס: 96 ענגעס סטריט
G. Mitz Practical Barber.

קייג' די בעסטע און רייניסטע בעהאנדלונג, מיין נאָמען איז די בעסטע נאָראַמי
פאָרשנייט דעם זאָלבער און ווערט פאָרשנייט צו ווערען.
ערגענץ נים נייט אדרעס: 96 ענגעס סטריט
G. Mitz Practical Barber.

די בעסטע מנהל געווארלענע אקאמפוטערס און צו מאכען ענדל און צו
קויפן דרייגערס, ריינאטאס, פענסי גורם, דושוערי און נאעוועלעס ביי
קאפלאן און קא.
האפן און דורשטענער 229 קווינ סטריט וועסט מאראנאטא, דער בעוואוס-
נער האפטיג פאלא וואו מירל עטלעך ווינען בערייכט געווארען. דוואב-

מ. העלער
 קאפולא און קא. דוואבאדער 289 קרוין סטורט וועלט, טאראנטא אנט.
 אדאס וויען שטענדיג דא. אדווערס פיינסטיק אטענערע
 טעלעמאן ארעלייד 3772.

176 סוויט סט. וועסט
מאראנא

מידים מוסקען אלעצווי דשווערע גלייך
אויף'ן פאקטן חתונה רינגען נעכטלעך וויל
אירע ווארטן. מיר מוסקען אלעצווי זייע
לעצט באר רעם ביליטסען פרויען.
14 מעריען חתונות רינגען 80 סענס א

עניינים. 18 עקרונות חזונה ריגית.
\$1.00 א פערורויס.

שפארט א 40% פון אייער שוילעז בייל!

**דייז
אש
סימטער**

דאסעס ווי דער סימטער
איז אפגעקערט פון דעם
אויס און ער האט אים
קען שטעלן ווען און געבויט
צוויי סימטער:

1.00 אין \$1.50

אפגעשניטן אין דעם 7. סעק. 1914
צו בעסטען אין אלע האנדלונגען סטארט

[illegible]

מארעו בראם.. 549 סינג סט. וו. טאראנטא

וּנְחֵשׁוּם דָּמָם וְשׁוֹרָאֵם" פיר' נר

אויסערנעווענליכסמע בארגיין אוי
משור וועלכער וועט אין סורצען שט

ב"י יאֵלְרֵעִים, פארניטשור סטאר, סט. וועסט. פאזעטיוו דער גרעס

וואס איז דאס ווען אסאך ביי

1990